

谈英语词汇学习的规律

刘 静

(洛阳师范学院 英语系, 河南 洛阳 471022)

摘 要: 认真地掌握词汇是学好英语的基础。本文从英文词汇的内在规律着手, 通过构词、推断、联想、归类、实践等八种方法来有效地激发学生的学习兴趣, 促进对词汇的理解、记忆与运用, 并在此过程中培养学习者的主动思维与创造性思维。

关键词: 英语词汇; 规律; 构词法

中图分类号: H319.3

文献标识码: A

文章编号: 1008-3715(2002)02-0039-03

英语, 作为国际性语言(Lingua franca), 词汇数量浩如烟海, 是世界上现存六千种语言中词汇最丰富的语言之一。如何掌握其学习的规律, 本文在此略抒浅见, 并就教于方家。

一、掌握词汇是学好英语的基础

英国语言学家威尔金斯(D. Wilkins)说过, “没有语法, 人们可以表达的事物寥寥无几; 而没有词汇, 人们则无法表达任何事物。”可见, 英语词汇是英语的重要组成部分; 词汇包括词、成语、谚语、俗语等, 是语言的基本组成单位, 也是语言交际最重要的信息源。如果没有词汇等基础知识为依托, 那么通过听、说、读、写进行交际犹如无源之水、无本之木, 就是一句空话。掌握的词汇越多, 运用语言的能力就越强, 掌握词汇量的大小也是衡量英语水平高低的重要标志。

二、英语词汇的主要特点

1. 音形不一致

英语属于印欧语系中的西日尔曼语支。从其形成和发展历史来看, 它受德语和法语的影响很大, 因此, 英语单词在拼写和语音上有许多不一致的地方。如有的字母不发音(hour, bomb), 有的字母有多种发音(plane[ei], apple[æ], comrade[i], ant[a:], 有的则一个发音代表不同的字母或字母组合(see, believe, tea, receive)。

2. 多义多性

“一词多义”及“一词多性”是英语词汇的另一特点。许渊冲先生在翻译毛主席诗词“不爱红装爱武装”时, 将爱武装译为 to face the powder, 将爱红装译为 to powder the face, 正是巧妙运用这一特点, 如神来之笔。翻阅字典不难发现, 不同词类以及同类词的多义词义之间往往“风马牛不相及”, 为避免“只知其一, 不知其二”, 学习中应通过上下文语境推测词义, 并随时积累归纳词汇。

3. 功能强大

英语同义词多, 有些词有很强的搭配能力, 其中动词在这方面尤为活跃。它们能和介词、副词、冠词、名词等构成各种短语、固定搭配和习惯用语。例如, 英语中有些短语如果在词序上颠倒一下, 意义就大相径庭。比如 long before(很久以前); before long(不久以后); in trust(委托人管); trust in(信任); all in(疲倦极了); in all(总共); cash in(兑成现款); in cash(有现钱); good for(对……有好处); for good(永远); drink in(吸收); in drink(喝醉了)。学习中应牢记它们的搭配形式及意义, 切忌望文生义。

4. 结构灵活

英语构词能力强, 基本的构词方法有派生法(derivation), 如: non-renewable(不可再生的); 复合法(compounding), 如: foot+ball→football; 转化法(conversion), 如: empty(adj. 空的)→empty(verb. 倒空); 缩略法(abbreviation 或 shortening), 如 UN←United Nations; 逆生法(back-formation), 如: donation(noun 捐赠)→donate(verb 捐赠); 又如: 德语词 schwindler 进入英语后成为 swindler(骗子、诈骗犯)进而类推出 to swindle 这个动词, 作“行骗”解。

在这五种构词法中, 派生法功能最强大。英语单词虽然数量庞大(至少有五十万个单词), 但构成单词的元素——词根、前缀和后缀的数量却是有限的, 常见的词根有三百多个, 常见的前缀、后缀各有一百多个。难怪美国读者文摘社出版的《如何扩大你的词汇能力》(How to Improve Your Word Power)一书把词根、前缀和后缀称为“扩大词汇的三把钥匙”。

三、记忆单词的方法

正确的学习方法和良好的学习习惯是学生获取知识、形成能力、发展智力的桥梁和阶梯, 是学生真正成为学习主人的重要标志, 是接受校后教育和终身教育的金钥匙。古人

收稿日期: 2002-1-20

作者简介: 刘静, 女, 洛阳师范学院英语系讲师。

云”知之为止，神知为通”，在英语学习中，学生学习单词花费大量的时间和精力，但往往收效甚微，其原因是没有很好掌握单词的学习方法，往往“只知其然，而不知其所以然”。那么，怎样学习单词才能事半功倍呢？具体应掌握以下八种方法。

1. 构词法

通过运用派生等构词法，对表面上意义互不关联的词根与单词进行分析溯源，找出它们之间的内在联系，曲径通幽之后便可探明一条词汇能力大增的阳关大道。例如你若知道前缀 pro-（向前）和词缀 gress（行走）的意义，就自然知道单词 progress（前进，进步）的意义；你若知道前缀 an-（无）和词根 onym（名）和后缀 -ous（…的）的意义，就自然知道单词 anonymous（无名的、匿名的）的意义。

又如，sal 盐 + -ary 表示物 → salary 工资（原为古罗马士兵所领取的“买盐的钱”，作为生活津贴，由此转为工资、薪金）；dis- 不 + aster 星 → disaster 灾难、灾祸（原义为“星位不正”；古罗马人相信星象，认为“星位不正”便是灾星，便是大难将临）。

词根，作为一种特殊“词汇”，在英语中具有特别重要的作用，认识一个词根，便可闻一知十，立竿见影。在众多的词根中最令人注目的是自由词根 -in。六十年代初，美国南方的黑人群众为抗议种族歧视、打破种族隔离，在只招待白人的餐馆、小吃店静坐示威，称为 sit-in。同样形式的抗议活动也出现在其它部门。大批黑人到专供白人使用的公共图书馆去看书，叫 read-in；到白人的教堂去作宗教仪式，叫 pray-in；到只供白人游泳的游泳池去游泳，叫 swim-in。-in 的含义很快扩展到其他内容的抗议活动，特别是反对越南战争的群众性抗议活动，如在大学里师生对美国外交政策进行辩论，就叫做 teach-in；甚至有些美国人为抵制征兵而故意养得很胖，使自己不符合体格检查标准，叫 fat-in。现在 -in 的语义已经进一步扩大，指各种各样的示威集会，例如 lin-in（静卧示威）、sleep-in（夜卧示威）等等。

2. 音形义结合法

2.1 音形结合法

要想正确地读出单词，首先要熟悉和掌握拼读规则，逐步做到“观其形（拼写）而知其音（读音）；闻其音而知其形。”熟记了几百个单词之后，就会迅速提取那些与记忆目标相似的信息并进行最初的耦合与匹配，进而掌握音与形之间的对应规律。

如读音为 [i:] 的字母组合 ie（左栏 A）ei，当在字母 c 之后写作 ei（右栏 B）。

A	B
achieve(完成)	ceiling(顶棚)
believe(相信)	deceive(欺骗)
grief(悲伤)	receive(接受)

2.2 汉英音似法

借助母语同英语单词的读音巧合相似联想记忆。

如，Mum \ 妈、Dad \ 爹、dawn \ 旦、amour \ 爱慕、give \ 给、cheat \ 欺(骗)，等等。

2.3 形义结合法

打破常规思维，展开联想，进行形象记忆。例如：

eye 形如鼻子的字母 y 的两边是一双眼睛 ee；live 倒过来拼写是 evil（邪恶的），“倒着活”，显示正邪的截然对立和倒行逆施的罪恶；

由 NEWS 联想到 north、east、west、south，来自四面八方的事物自然就是消息、新闻。

3. 归类法

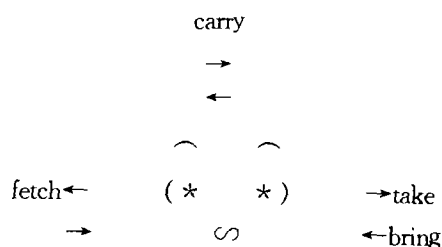
按事物范畴归类的方法记单词。如按动物类、植物类、食物类、衣物类、学习用品类、交通工具类、体育活动类等对单词进行归类，由点及面，把生词纳入已知的网络中，便于关联提示，强化记忆。例如：friend（朋友），associate（同事），colleague（同僚），mate（伙伴），chum（好友），peer（同辈）等等。

4. 推断法

单词表中的词汇形式多是机械的、静止的，而语言环境中的词汇则是变化的、活生生的。语言环境中词汇的形态变化和词汇间的有机搭配无疑会加深对生词的印象。从一定意义上讲，语境（context）是词汇赖以生存的环境。因此，在泛读时不要遇到生词就轻易去查字典，应养成主动推断词义的习惯，培养分析、判断、推理的思维能力，在此基础上进行词不离句记忆。例如：The new word did not seem to be important, so I ignored it, and carried on reading. → A. looked up; B. wrote down; C. took no notice of. 从“不重要”、“继续读下去”这一上下文语境便推理出正确答案为 C：“不去管它，忽略”。

5. 图示法

如图：



通过图示法，化繁为简，动词 fetch（去取），bring（拿来），take（拿走）和 carry（携带）的联系和区别即一览无余。

6. 造句释义法

学习生词应尽量查阅浅易的双解词典（如牛津、郎文、柯林斯等），通过英文释义准确把握该词的含义及搭配，并借助例句模仿造句进而灵活运用该词。

例如：to distort 一词：

(1) To **distort** a fact or idea means to change it so much that it becomes incorrect or untrue. EG: You are distorting his argument.

(2) If something **distorts** or **is distorted**, it becomes twisted into a different shape.

Adj: **distorted** EG: ...her distorted limb

Noun: **distortion** EG: ...the distortion of his face

7. 联想法

学习生词,要联想学过的同义词(近义词)、反义词、关联词,由一个知识点出发,主动联想其它有关联的语言点,从而提高语用能力和创造性思维。

7.1 同义联想:联想同义词组 thanks to、due to、owing to、because of、out of。

7.2 对比联想:相对意义的词(组)建立联系来成对记忆。

如,在 intentionally(on purpose;mean to)之间加上否定前缀 un-,将 intentionally 与 unintentionally 进行对比联想,并根据有关美国历史的知识以及短语 wipe out 造出有创意的句子:Intentionally or unintentionally, they wiped out all the Indians in this area.

此外,可由 good-intentioned 引出 ill-intentioned;由 poorly-paid, heavy-hearted 对比联想出 well-paid, light-hearted, 等等。

7.3 相关联想:由一特定语言点出发,经联想演绎推导出与之有某种相关内涵的其他语言点,并在其中建立体系化联络的方法。例如:由 hand 联想到与之相关的多种表达法 at second hand(第二手地;间接地),out of hand(无法控制),hand in(交进;提交),on the other hand(另一方面),等等。

8. 实践法

古人云,“非知者不能行,非行者不能知。”词汇理论知识的积累与实践活 动二者密不可分。在词汇学习过程中除了灵活掌握多种学习方法之外,还应在课堂上积极进行听、说、读、写、译等实践练习,并在课下积极参与丰富多彩的课外活动(如英文演唱、演讲比赛、英语角、英语剧社等),在词汇运用上狠下功夫。具体而言,可用听、说、读、背、抄、译、想七个字来概括。

8.1 听:通过英文电台、录音带等多种媒体快速集中地输入大量浅显信息,切实识记、巩固单词的同时,还能感悟英语的语言节奏,有助于形成敏锐的语感。

8.2 说:通过参与小组口语活动,如学生根据图片联想情境,编出有关全班同学海滨度假的故事,既能创造性地运用词汇(如 surf, dive, swim, fishing, sunbathing, take photos 等),又可寓教于乐、取长补短。

8.3 读:培养广泛的阅读兴趣,精泛结合,并综合运用推断法和查字典释义法等手段从深度和广度上扩大词汇能力。

8.4 背:背诵课文精选段落以及名篇佳作,做好信息的模块式输入、储存,有利于形成语感,从而更加熟练地运用单词。

8.5 抄记:“学理如筑塔,学文如聚沙。”记忆积累是学习的前提条件,是新知识的生长点,也是形成创造能力的基础。通过博闻广记和系统积累,随时抄记格言、谚语、成语、警句及惯用短语等,学习者的语感经验和语言能力定会逐渐增强,文化底蕴也能日益深厚。

8.6 译:勤翻汉英字典,养成日常见到什么就译成什么的习惯。此外,翻译《新概念英语》、《北京周报》(Beijing Review)等有英汉对照的文章,对比自译文和原译文,通过分析、鉴别,找出差距,加强醒觉记忆,并能获得直觉与灵感。

8.7 想:“想”贯穿于上述六个环节。开动大脑思维,或宏观、或微观,感悟词汇的规律和反常现象。许渊冲曾说:“知识来源于 wonder(好奇心),即善于发现异常现象。”

只有摆脱机械性的行为主义思维,不断完善由量的积累到悟性的活化过程,才能心有所悟,茅塞顿开,进入一种崭新境地,从而主动完成高智能的创造性发挥。

参考文献:

- [1]汪榕培,卢晓娟.英语词汇学教程.[M].上海:上海外语教育出版社,1997.
- [2]李洪涛.怎样过词汇关[M].北京:地震出版社,1993.
- [3]蒋争.英语词汇的奥秘[M].北京:中国国际广播出版社,1989

(责任编辑 路志宏)

Secrets of English Words

LIU Jing

(English Department of; Luoyang Teachers College, Henan Luoyang 471022, China)

Abstract: It is the foundation of English learning to master words. This article starts with the internal laws of English lexicon. By means of word-formation, inference, association, classification and practice, it can arouse students' interest in English and promote their understanding, recollection and application of English vocabulary, providing training for students' initiative and creative thinking.

Key words: English words; regularity; word-forming